



**Dilibees**



**Na co si dát pozor při podpisu  
pracovní smlouvy**

## 18. Na co si dát pozor při podepisování pracovní smlouvy

- Smlouva vs. dohoda – co je co
- Důležité části smlouvy (mzda, pracovní doba, benefity)
- Jak si vše přeložit a ověřit
- Co dělat, když něco nesedí
- Nepodepisuj, pokud...

### Úvod: Proč nepodepisovat nic bez porozumění

Mnoho lidí udělá zásadní chybu hned na začátku – podepíší smlouvu, kterou ani pořádně nečetli.

Často je na ně spěch, nerozumí jazyku, nebo si myslí, že „to už nějak dopadne“. Jenže právě pracovní smlouva je základ celého vztahu mezi tebou a firmou.

Když ji pochopíš, získáš jistotu. Když ji přehlédneš, můžeš přijít o peníze, čas i klid.

### Smlouva vs. dohoda – co je co

Rozdíl mezi smlouvou a dohodou je zásadní:

| Typ dokumentu                                       | Co znamená                           | Na co si dát pozor                                |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Pracovní smlouva (na dobu určitou/neurčitou)</b> | Plnohodnotný pracovní vztah          | Mzda, pracovní doba, benefity, výpovědní lhůta    |
| <b>Dohoda o provedení práce (DPP)</b>               | Jednorázová práce do 300 hodin ročně | Nižší jistota, často bez dovolené a nemocenské    |
| <b>Dohoda o pracovní činnosti (DPČ)</b>             | Částečný úvazek                      | Může být dlouhodobější, ale pozor na rozsah hodin |

Pokud ti někdo nabízí "jen dohodu", ptej se proč. Ať víš, co to znamená pro tvoji mzdu, pojištění i jistoty.

## Klíčové části pracovní smlouvy

Každá pracovní smlouva by měla obsahovat tyto body – a ty bys jim měl/a rozumět:

### ♦ Pracovní pozice a místo výkonu práce

Musí být jasné, co budeš dělat a kde. Pozor na větu „*jiné práce dle pokynů zaměstnavatele*“ – může být zneužitá.

### ♦ Mzda

Ujisti se, že je přesně napsáno **kolik** a **jak často** dostaneš zaplaceno. Pokud je tam jen „mzda dle interního řádu“ – zpozorni.

### ♦ Pracovní doba

Je uveden plný úvazek (40 h týdně), nebo zkrácený? Jsou v tom zahrnuty přesčasy? Kdo je schvaluje?

### ♦ Zkušební doba

Standard je 3 měsíce (v některých zemích až 6). Během ní můžeš být propuštěn/a bez udání důvodu – ale stejně tak i ty můžeš odejít.

### ♦ Výpovědní lhůta

Jak dlouho musíš zůstat po podání výpovědi? A jak tě může propustit zaměstnavatel?

### ♦ Benefity

Uvedeny jasně? (stravenky, příspěvky, ubytování, auto?) Jestli ne, nenech se ošidit slibem „to domluvíme později“.

## Jak si vše přeložit a ověřit (i bez právníka)

I když smlouva není v češtině, máš možnosti:

- **Google Translate nebo DeepL** – dobrý základ, ale pozor na právní detaily.
- **AI** - Umělé inteligence, které umí překládat delší text i pomocí fotografie jsou volně dostupné. Například ChatGPT, Gemini a další.
- **Zeptat se známého nebo kolegy, který mluví místním jazykem.**

- **Obrátit se na neziskovou organizaci** (např. v Německu „Faire Mobilität“ nebo „Caritas“).
- **Zavolat na ambasádu** – někdy poradí i s překladem a výkladem smluv.

## Co dělat, když něco neseď

Pokud narazíš na něco podezřelého nebo nejasného:

1. **Zeptej se.** Není ostuda chtít vysvětlení.
2. **Trvej na doplnění chybějících informací.** Nedodělaná smlouva je past.
3. **Nespěchej.** Požádej o čas na přečtení nebo přeložení. Vážná firma ti to umožní.
4. **Nepodepisuj, dokud si nejsi jistý/á.** Vážně.

### Nepodepisuj, pokud...

Tady je krátký seznam varovných signálů:

- Smlouva není v jazyce, kterému rozumíš – a firma ti nedá čas na překlad.
- Je tam prázdné místo nebo nejasné formulace (např. „mzda dle domluvy“).
- Není jasně uvedena pracovní pozice, doba nebo mzda.
- Firma tě tlačí do podpisu bez času na rozmyšlení.
- Řeknou ti: „To je jen formalita, podepiš to, později si to vysvětlíme.“
- Smlouvu ti dávají podepsat až po příjezdu ze zahraničí, když jsi odkázán/a na ubytování nebo práci.

Pamatuj: **Tvoje podpis má váhu.** Jakmile podepíšeš, neseš odpovědnost i ty.

## **Podepisuj s klidem, ne ze strachu**

Pracovní smlouva je jako mapa – ukazuje, kam vztah mezi tebou a zaměstnavatelem směřuje.

Když je jasná a férová, pracuješ v klidu. Když je nejasná, můžeš se ztratit – nebo být zneužit.

Neboj se ptát, chtít čas, poradit se.

Silný pracovník není ten, kdo slepě poslouchá. Ale ten, kdo ví, **co podepisuje**.